

「台灣文學館の魅力——その多彩な世界」 之策展記要與展示設計

文·攝影／王嘉玲

展覽緣起與策展理念

由日本縣立神奈川近代文學館（以下簡稱「神奈川近文館」）與台灣國立台灣文學館（以下簡稱「台文館」）共同籌辦的「日本神奈川近代文學展合作展」，為日本與台灣首度以民間交流的文學展覽方式，向日人介紹台灣文學館，亦是本館踏出國際化的第一步，所代表的意義十分重大。展覽主題經台文館與神奈川近文館策展團隊協商討論，決定以「台灣文學館の魅力——その多彩な世界」為展示主題，希望從台文館的建築與重要收藏品讓日本觀眾能經由本展「遇見」台灣文學館，進而欣賞台灣文學館的珍寶，推展到瞭解台灣文學館的發展。此外，希望透過此展覽活動能將台灣文學的主體性之概念推展至日本民眾，使其瞭解台灣文化的豐富特質及文化蘊涵，進而延伸台灣的國際觸角，奠定台日文化交流的合作基礎。

合約簽訂

本展由台文館、神奈川近文館主辦，為洽談展覽方向與合作計畫，本館於2007年9月6日邀請日本神奈川近文館紀田順一郎館長與鎌田邦義副課長來台參訪，簽署展覽備忘錄，並針對展覽方向、合作模式、展出文物等進行意見交換，開啟合作第一步。

2007年12月17日台文館鄭邦鎮館長率領本館策展團隊前往日本考察，勘查神奈川近文館展覽空間、設備現況及典藏環境，並針對展覽合作細節進行討論，如：展示架構內容、展場空間、展品、翻譯、文物保險、展品運輸點驗、文宣計畫、工作分配、經費等。尋求兩方共識後，為確認雙方展覽工作合作細節，旋即進行協議書合約



鄭邦鎮館長與神奈川近文館紀田順一郎館長(右)共同簽署「展覽籌備及執行協議書」。

條款之擬定。2008年3月11日由台文館鄭邦鎮館長與神奈川近文館紀田順一郎館長共同簽署「展覽籌備及執行協議書」，有關協議書簽訂內容包括：①展覽需求規定；②保險；③展品包裝及處理；④運輸；⑤展場環境及保全；⑥展覽文宣及出版品；⑦公關宣傳及開幕儀式；⑧拍照及攝影規定；⑨智慧財產權規範；⑩經費安排；⑪修改、合約中止、損害賠償、仲裁法律等。

展示內容概述

展示內容經本館與日本多次討論後定案，以「台灣文學館の魅力——その多彩な世界」為此國際交流展之主軸，展示內容分為以下三大主題：

第一主題「遇見台南州廳」

國立台灣文學館建築的前身為日治時期的台南州廳，創建於1916年，屬西洋歷史式樣，為台灣日治時期官制建築之典範。由於神奈川近代文學館位於日本橫濱市，在日本歷史發展上為西化的先驅城市，當地亦擁有為數眾多與台南州廳相似風格，即西洋歷史式樣之建築，因此以台南州



橫濱當地著名西洋歷史式樣建築——神奈川縣立歷史博物館。



嚴謹的文物點交程序。

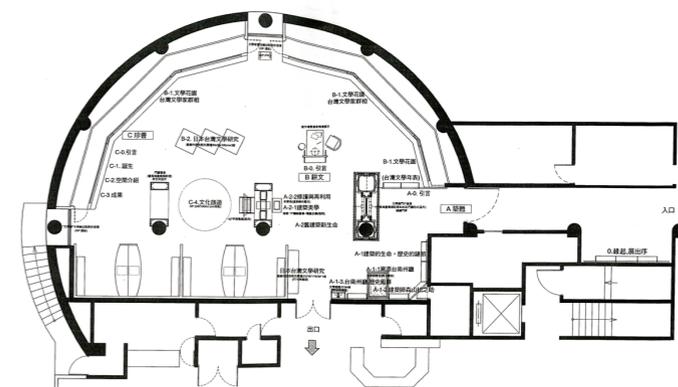
廳建築為展覽主題開端，有其特殊意義。本主題分為三個子題：「建築師森山松之助」、「台南州廳的歷史風華」、「建築美學」，透過圖片、模型、構件與多媒體，呈現州廳的歷史風華。

第二主題「文學的花園」

透過80餘件手稿、書信與圖書等文物，配合台灣文學年表的論述與台灣各時期重要作家之簡介，讓觀眾發現台灣文學的質地，是如何受到當時政治社會環境變化所影響，作家在歷經世代更迭，如何跨越種族與語言，在文學的場域上相互激盪火花。展出文物以日治時期或日文寫作作品為多，期望拉近日本觀眾對台灣文學的距離，此

展覽主題綱要

展覽主題	展覽子題	展覽內容摘要
主題A： 遇見台南州廳	A-1 建築的生命·歷史的鏈結	A-1-1. 溯源台南州廳 A-1-2. 建築師森山松之助 A-1-3. 台南州廳的歷史風華
	A-2. 舊建築新生命	A-2-1. 建築美學 A-2-2. 修護與再利用
	主題B： 台灣文學館之質地	B-1. 文學的花園
主題C： 認識台灣文學館	C-1. 誕生	
	C-2. 空間介紹	
	C-3. 成果	C-3-1. 研究與出版 C-3-2. 展覽與活動
	C-4. 週遭景點	



展場平面圖

外為顧及台灣文學史的深度與廣度，各個時期與型態的文學作品皆扼要並多方呈現，如：民間文學、古典文學、新文學運動、原住民文學等。透過台灣文學的諸多切片，帶領觀眾領略台灣文學的集合風格。

第三主題「認識台灣文學館」

台灣文學的發展，從早期原住民、荷西、明鄭、清領、日治、民國以來，世代更迭、族群交融，累積大量文學作品，孕育出豐富多元的內涵，惟因歷史與政治之傾軋，諸多文學書冊與相關史料隨世流失，散落各處，殊為可惜。未能有系統蒐集、保存、研究這些珍貴的文學資產，在



建築圓柱隱藏於廊柱情境造作中。



主標題圖板以黃土水的「水牛群像」為背景。

文化界人士極力奔走疾呼下，台文館於2003年10月17日正式開館營運。

本主題以李魁賢手稿「請速立台灣文學館」，說明台文館創立初期之艱辛與各界的期盼，並以歷年來本館文宣品與出版品呈現來展示教育與研究成果，透過簡介影片與台南市古蹟導覽地圖，期待拓展日本觀眾的來台觀光人潮。

展示設計概念

展場動線配置

本展動線規劃以展覽架構之敘事性陳述方式作為配置依據，讓觀眾走入台灣，走進台南州廳建築體，走向台灣文學的世界，最後看見台灣文學館，形成「台灣—台南州廳—台灣文學—台灣文學館」故事軸線。因此「走進」成為空間表現的一大意圖，為了讓日本觀眾能「身歷其境」走進台文館，以本館的入口門廊與拱廊情境造作作為貫穿展覽的視覺主體。展場動線由入口過廊開

始，主標題圖板以黃土水的「水牛群像」作為背景，有其特殊意義。黃土水為日治時期台灣人首位入選「帝國美術院展覽會」的雕塑家，「水牛群像」所描繪的景色則是台灣具代表性鄉土景物，表達出台文館的在地性與展覽的起始。

空間限制的突破

展場空間的環境條件，深深影響著展覽設計的成敗，通常寬敞、具足夠高度的展場較能讓展示設計充分發揮。神奈川近文館的展場由於建築主體規劃為日本中小型博物館規模，本展場約50坪左右，展場空間不高，並有3個大圓柱分列展場中，場內的櫃體與原有視聽設備皆屬於固定裝置，且佔掉展場近1/4的空間，所剩空間不多，形成零碎、生硬的空間感。為化解既有空間限制，將三個大圓柱隱藏於廊柱情境造作中，讓觀眾未能察覺柱體的存在，消弭了展場柱體羅列的不適感。

由於空間不大、高度不高，說明圖板皆靠牆放置，展示輔助家具則採取簡約、低視角的設計，在觀眾視覺上避免造成壓迫感，並且考慮與神奈川近文館其他展場的連貫性，在色調上採取溫暖中性色調，以符合整館空間氛圍。在觀眾的參觀旅程中，以窗戶透貼展覽訊息可遠眺窗外、低頭觀看導覽地圖等方式，透過參觀行為的轉換以舒緩疲勞。因此整體空間雖然不大，形成小而美且精緻的展示空間。

展示手法的運用

入口門廊與拱廊情境造作以水平木紋堆疊表現書頁意象，策展理念圖板以抽象的書牆呈現文學的豐富性，這象徵台灣文學的發展歷經世代更迭，累積大量文學作品，台文館是在此基礎上所建立起來。「作家書房」區別模擬作家寫作場域，讓觀眾在參觀的過程中坐在書桌前，體驗振筆疾書寫作的感覺，並留下對此展的觀感。

展覽相關推廣活動

本展於2008年6月14日隆重開幕，開幕活動由日本東京大學人文社会系研究科教授藤井省三、日本神奈川近文館館長紀田順一郎於神奈川近文館演講廳對談揭開序幕，講題為「台灣文學の魅力」。為積極宣傳此展，辦理各式推廣活動，如講座、電影欣賞、音樂表演等，由於日本社會對於台灣文化有高度興趣與注目，活動獲得熱烈迴響，進而帶動參觀人潮，帶領日本民眾進入台灣文學的世界。本展相關推廣活動如下：

- 1 | 6月15日邀請真理大學台文系系主任張良澤教授演講，講題為「台湾文学における梁啓超と吳新榮—日本統治下のある中国知識人と台湾知識人の台湾新旧文学に対する影響」。
- 2 | 6月28、29日舉辦電影放映會，播放「珈琲時光」影片。
- 3 | 7月5日邀請日本東海大學文學系教授辻原登演講，講題為「台湾文学と友人たちに寄せて」。
- 4 | 7月13日邀請日本愛知大學現代中文學部黃英哲教授演講，講題為「台湾の『藤野先生』—台湾における魯迅文学」。
- 5 | 8月2日邀請漢唐樂府南管古典樂舞團閉幕演出，演出曲目為「趁賞花燈」、「梅花操」。

結語

透過此展的合作經驗，使本館與日本神奈川近文館的策展團隊培養出來良好的工作關係與友誼，也為台日兩國未來文化交流奠定平台，待期未來兩館交流上進一步更密切的合作，能有機會將日本文學引進台灣展出。

對於博物館展示工作來說，此次交流經驗十分珍貴，博物館策展的工作是需要十分縝密與精確的流程執行，從擬定合約、展示內容討論、展品選件、展示細部設計、文物運輸包裝、文宣品



漢唐樂府閉幕演出。

製作、文物出關點驗、造作現場組裝、文物上架佈展等工作每一個環節都環環相扣、馬虎不得，在合作策劃的過程中，充分見識到日本嚴謹的工作態度與對博物館專業的堅持。從這次國際交流展中也體會出，合作的過程最重要的關鍵在於彼此的尊重與信任，以及充分的溝通討論。在這半年來的籌辦過程，對於筆者的專業領域來說是寶貴的經驗，也開創本館與自身在展示經驗方面的國際視野。✉

台灣文學館の魅力 ——その多彩な世界

展期：2008.6 14～8/3

地點：日本神奈川近代文學館

(〒231-0862日本横濱市中區山手町110)

策展：(國立台灣文學館)王嘉玲・林佩蓉

(神奈川近代文學館)鎌田邦義



本文作者

王嘉玲

國立台灣文學館
展示教育組 研究助理